



## DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

**Manufacturer's Name:** ALCAD, S.L.

**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arrecehe-Ugalde, 1  
Apdo. 455, **20305 IRÚN** (Guipúzcoa), **SPAIN**

declares that the product

**Model Number(s):** TET-002

**Product Description:** 2-WIRE TELEPHONES

**Product Option(s):** INCLUDING ALL  
OPTIONS

**is in conformity with:**

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2007

EN 61000-6-1:2007

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

**Supplementary Information:** comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún (SPAIN), 2 Oct 2009

Francisco Navarro  
General Manager

Cod. 2634760 - Rev. 01

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso  
Specifications subject to modifications without prior notice  
Les spécifications sont soumises • de possible modifications sans avis préalable



**ALCAD, S.L.**  
Tel. 943 63 96 60  
Fax 943 63 92 66  
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60  
info@alcad.net  
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arrecehe-Ugalde, 1  
20305 IRÚN - Spain

**FRANCE** - Herdaye  
Tel. 00 34 - 943 63 96 60  
**GERMANY** - Munich  
Tel. 089 55 26 480  
**CZECH REPUBLIC** - Ostravacice  
Tel. 546 427 059  
**UNITED ARAB EMIRATES** - Dubai  
Tel. 971 4 887 19 50  
**TURKEY** - Istanbul  
Tel. 212 295 97 00



2-WIRE



TET-002

### 9600034 TET-002 TELEFON 2- VODIČOVÝ

Nástěnný telefon s elektronickým vyzváněním a utažením komunikace pro systémy 2- vodičového elektronického vrátného a videovrátného. Telefon je opatřen LED diodou informující o stavu systému (1) (Zobrazuje "otevřené dveře" a "automatické otevření dveří při příjmu volání"); tlačítkem pro otevření vstupních dveří a pro volání na ústřednu (2); tlačítkem automatického sepnutí/přídavným tlačítkem (3), který umožňuje aktivovat funkci automatického sepnutí a přídavné funkce (otevření druhých dveří,...), a regulátorem hlasitosti (4). Pro funkčnost musí být telefon opatřen kódem, identifikujícím se v instalaci (programování telefonu). Tento kód zůstává uložen v paměti telefonu.

### 9600034 TET-002 2-WIRE SYSTEM TELEPHONE

Wall telephone with electronic Wall phone with electronic call and confidentiality feature for installations of both 2-wire door entry systems and 2-wire video door entry systems.

The telephone is equipped with the following: a LED which indicates the status of the system (1) "Door open" and "Automatic door opening and calling the concierge unit (2); a button to opening the street door and calling the concierge unit (2); an automatic switch-on button/Auxiliary function button (3), used to activate automatic switch-on and to perform additional functions. (opening a second door...); call volume control (4).

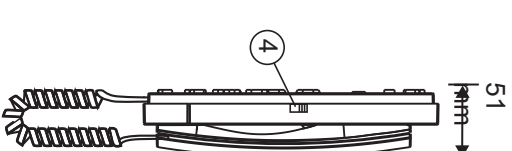
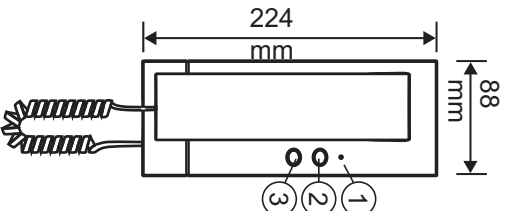
For its operation it is necessary to assign a code to each phone that can identify it within the installation (programming the telephone). This code is stored in the non-flash memory of the telephone.

### 9600034 TET-002 TÉLÉPHONE SYST•ME • 2 FILS

Téléphone mural avec appel électronique et secret de communication pour syst•mes de portiers et vidéoportiers • 2 fils.

Le téléphone dispose d'un LED Indicateur de contrôle du syst•me (1) (Indication "Porte ouverte" et "Ouverture automatique de porte lorsqu'on reçoit un appel"); d'un bouton pour ouvrir la porte de la rue et pour appeler la conciergerie (2); d'un bouton d'auto-allumage/bouton auxiliaire (3) Permet d'activer l'auto-allumage et de réaliser des fonctions supplémentaires. (ouvrir une seconde gâche,...); d'une contrôle du volume d'appel (4).

Pour son fonctionnement il est nécessaire de lui donner un code qui permet son identification • l'intérieur de l'installation (programmation du téléphone). Ce code est mémorisé dans la mémoire du téléphone, non volatil.



### DOPORUČENÍ - RECOMMENDATIONS - RECOMMANDATIONS

Při volbě místa pro umístění telefonu hledejte rovnou, kompaktní a pevnou stěnu. Zanechte dostatečně velký prostor na levou stranu od telefonu ( $\geq 50$  mm) pro přístup k regulátoru hlasitosti zvonění.

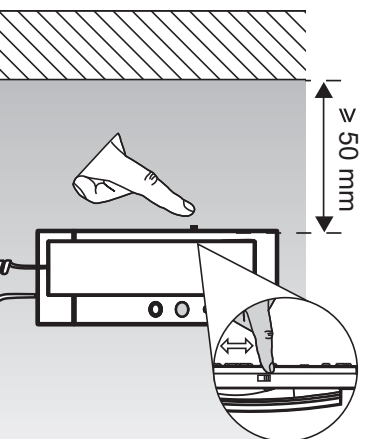
Umístěte telefon od zdrojů tepla, vlhkosti, páry, které mohou zkrátit životnost přístroje.

*When deciding where to position the telephone, choose an area of wall which is smooth, even and hard. Make sure that you leave sufficient space on the left-hand side of the telephone ( $\geq 50$  mm) to be able to access the call volume control.*

*Avoid places where there are sources of strong heat, damp or steam, which could reduce the operational life of the equipment.*

Pour positionner le support de connexions, choisissez une surface de mur plane, uniforme et dure. Assurez-vous que vous laissez suffisamment de place du côté gauche du téléphone ( $\geq 50$  mm) pour pouvoir accéder au contrôle du volume d'appel.

Choisissez un endroit éloigné des sources intensives de chaleur, d'humidité et de vapeur, qui sont susceptibles de réduire la vie du matériel.



**TECHNICKÉ PARAMETRY - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

**Pozn.:** Referenční hodnoty určené k přezkoušení zařízení. Nepoužívejte svorky zařízení k napájení přídatných komponentů bez předchozí konzultace s výrobcem.

**Note:** Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

**Note:** Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

**TELEFON TET-002 - TELEPHONE TET-002 - TÉLÉPHONE TET-002**

SVORKY TERMINALS BORNES	NEAKTIVNÍ /INACTIVE INACTIF	V KLIDU AT REST VEILLE	V ČINNOSTI WORKING TRAVAIL
B1, B2		10 - 18 V~	

Provozní teplota - Operating temperature - Température de travail +5 .. +55 °C

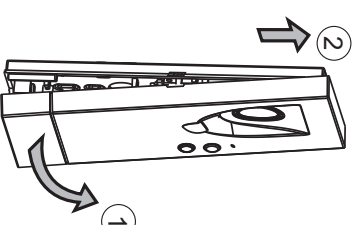
**MONTÁŽNÍ INSTRUKCE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE**



**1** Odpojte kabel mezi základnou telefonu a sluchátkem.

*Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.*

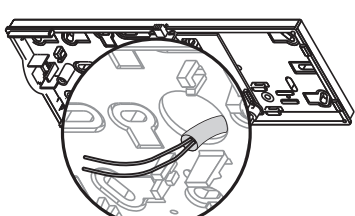
Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



**2** Odděte kryt základny telefonu.

*Remove the cover from the base of the telephone.*

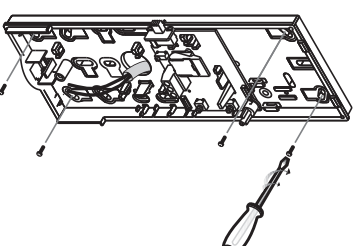
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



**3** Protáhněte kabely otvorem.

*Pass the connections cables through the opening.*

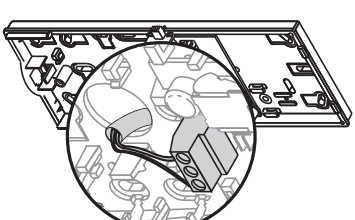
Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue • cet effet.



**4** Upevněte základnu na stěnu pomocí hmoždének a šroubů.

*Fix the base to the wall with plugs and screws supplied.*

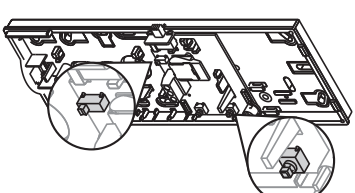
Montez la base sur le mur • l'aide des chevilles et vis fournies.



**5** Prověďte elektrické zapojení. Viz: "instrukce k zapojení"

*Make the electrical connections. See "Connection instructions"*

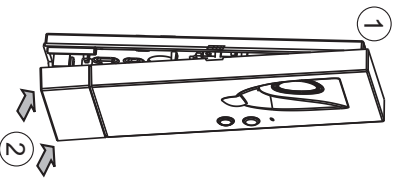
Faites les branchements électrique. Reportez-vous aux "Consignes de branchement"



**6** Naprogramujte telefon. Viz: "Instrukce pro programování"

*Program the telephone according to the "Programming instructions"*

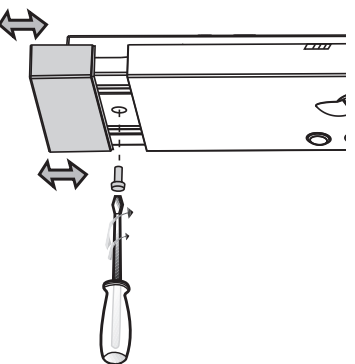
Programmer le téléphone selon les "Instructions de programmation" 3



**7** Uzavřete telefon krytem tak, aby horní úchyty byly správně zasunuty na základně telefonu.

*Close the telephone in such a way that the upper fixing tabs slip correctly into position.*

Fermez le téléphone de telle manière que les deux languettes de fixation s'emboîtent correctement.

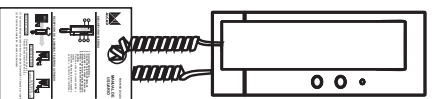


**8** Pro upevnění krytu telefonu pomocí přiloženého šroubu, vysuňte spodní část krytu.

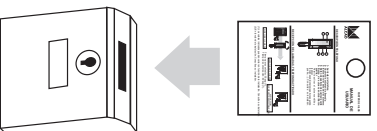
*To fix the cover of the telephone using the screw provided, move the lower decorative fitting.*

Pour fixer le couvercle du téléphone avec la vis fournie, déplacez l'englobeur inférieur.

(A)



(B)



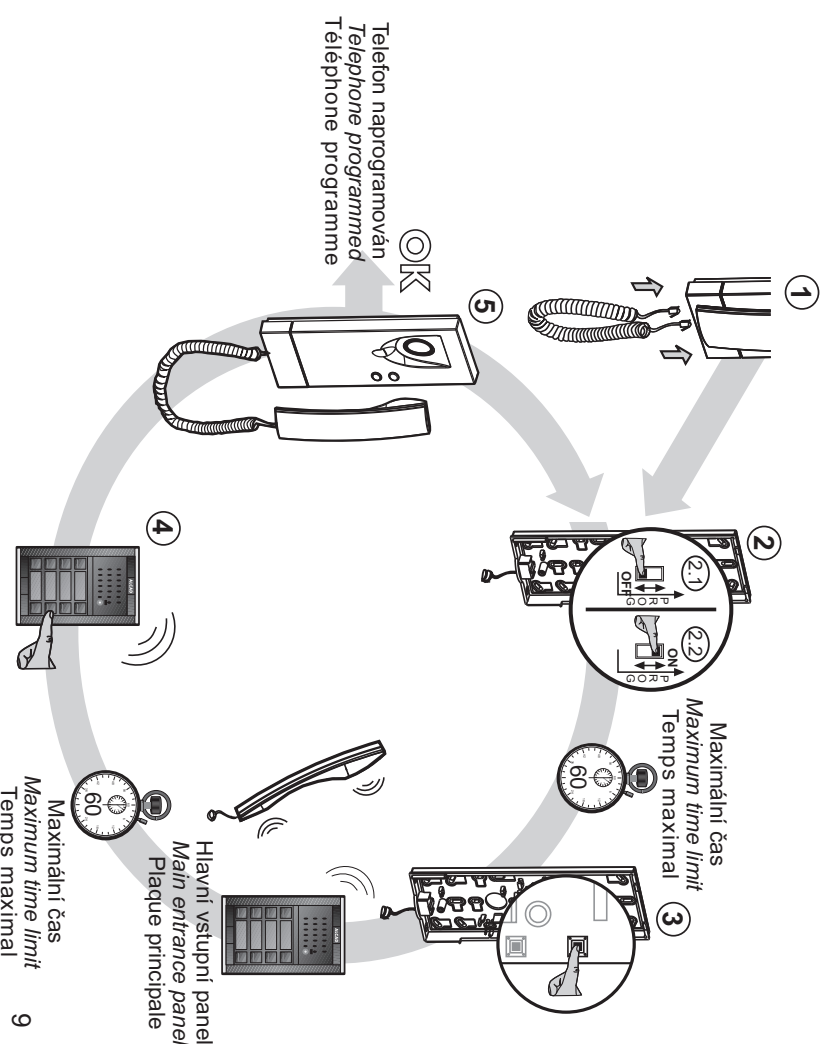
**9** Zanechte uživatelský manuál tak, jak je uvedeno na obrázku A nebo B.  
Please, leave the user's manual as it is indicated in the pictures A or B.  
S'il vous plaît, laissez le manuel d'utilisation comme on l'indique dans les images A ou B.

**ETAPES DE PROGRAMMATION**

- 1** Connecter le câble entre la base du téléphone et le combiné. Avec l'interrupteur PROG en position ON, vous entendrez une sonnerie continue.
- 2** Mettez l'interrupteur PROG sur OFF (2.1): la sonnerie disparaîtra. Repositionnez l'interrupteur su ON (2.2)
- 3** Appuyer sur le bouton d'ouverture de porte. L'audio sera activée entre la plaque principale et le téléphone.
- 4** Situé sur la plaque de rue principale, réalisez l'appel. Le téléphone est programmé.
- 5** Vérifier le fonctionnement du téléphone (appel, audio et ouvertures des portes). Si le téléphone ne fonctionne pas correctement retournez au point 2.

**Note:** Temps maximal 1 minute entre les points 2 et 3 et entre 3 et 4. Le système prévient par une série de signaux sonores la fin du temps maximal entre les points 3 et 4; répétez le point 3 pour obtenir une minute en plus. Si vous excédez le temps maximal il faudra de nouveau programmer • partir du point 2.

**POSTUP PROGRAMOVÁNÍ - PROGRAMMING STEPS - ETAPES DE PROGRAMMATION**





**POSTUPY PROGRAMOVÁNÍ**

- 1 Zapojte kabel mezi základnou telefonu a sluchátkem. Je-li přepínač PROG v pozici ON, uslyšíte stálý tón.
- 2 Přepněte přepínač PROG do pozice OFF (2.1); zvukový tón zmizí. Opětovně vraťte přepínač do pozice ON (2.2).
- 3 Stiskněte tlačítko pro otevření dveří. Mezi telefonem a hlavní vstupním panelem se vytvoří zvukové spojení. Telefon bude připraven pro příjem kódu.
- 4 Z hlavního vstupního panelu proveďte volání do jednotky, ve které je instalován telefon k naprogramování. Panel vydá potvrzovací tón. Telefon je naprogramován.
- 5 Potvrďte funkčnost telefonu (kontrola volání, zvuku a elektrického zámku). Nefunguje-li telefon správně vraťte se k postupu 2.

**Pozn.:** Max. časový interval mezi postupy 1 a 2, a mezi 3 a 4, je 1 minuta. Systém informuje o konci čas. intervalu mezi postupy 3 a 4 prostřednictvím zvukových tónů, zopakujte postup 3 k získání další minuty. Po uplynutí max. čas. intervalu musí být programování započato od postupu 2.

**PROGRAMMING**

- 1 **STEPS** Connect the cord between the telephone base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.
- 2 Turn the PROG switch to the OFF position (2.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (2.2).
- 3 Press the lock release button. The audio will be activated between the telephone and the main panel. The telephone is ready to receive the code.
- 4 From the main entrance panel, make the call to the house or flat when telephone to be programmed is installed. The panel emits a confirmation tone. The telephone has been programmed.
- 5 Check the operation of the telephone (call, audio and door opening). If the telephone does not function correctly then repeat the process from Step 2.

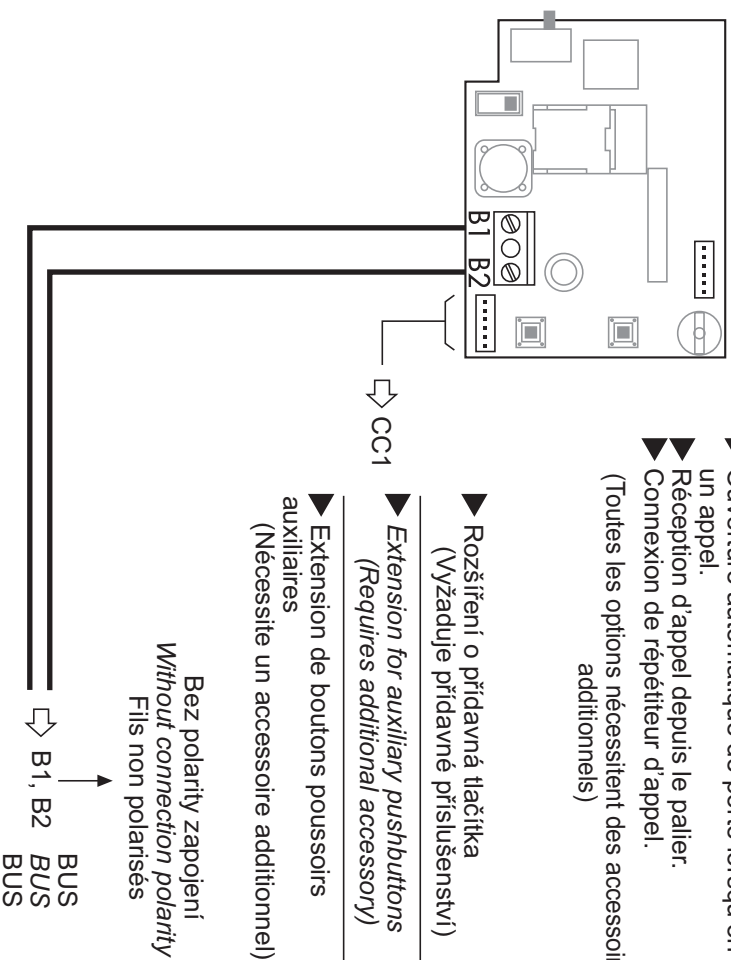
**Note:** Maximum time limit of 1 minute between Steps 2 and 3 and between 3 and 4. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 3 and 4; repeat Step 3 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 2.

**INSTRUKCE K ZAPOJENÍ - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT**

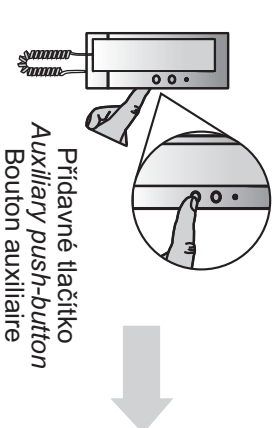
- ▶ Automatické otevření dveří při příjmu volání.
  - ▶ Bytový zvonek.
  - ▶ Zapojení opakovače volání.
- (Uvedené funkce vyžadují příslušnosti.)

- ▶ Automatic door opening on receiving a call.
  - ▶ Receiving call from landing.
  - ▶ Connection of call repeater.
- (All options require additional accessories)

- ▶ Ouverture automatique de porte lorsqu'on reçoit un appel.
  - ▶ Réception d'appel depuis le palier.
  - ▶ Connexion de répéteur d'appel.
- (Toutes les options nécessitent des accessoires additionnels)



**PŘÍDAVNÉ TLAČÍTKO - AUXILIARY PUSH-BUTTON - BOUTON AUXILIAIRE**



Bez přídavného zapojení. Prostřednictvím sběrnic (B1, B2). Konzultujte Instrukční list.

With no additional connections. Via the BUS (B1, B2). Look up in the appropriate technical datasheet

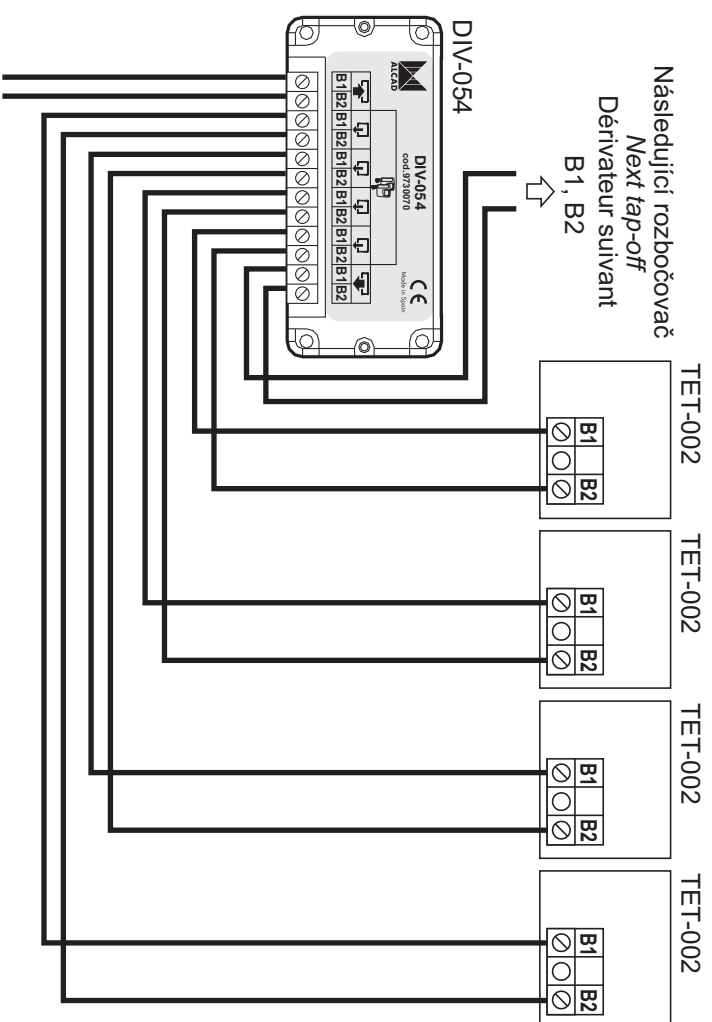
Sans connexions additionnelles. Via le BUS (B1, B2). Consultez a feuille de norme correspondante.

**INSTALACE VÍCE TELEFONŮ VE STEJNÉ JEDNOTCE**  
**INSTALLING SEVERAL TELEPHONES IN THE SAME DWELLING**  
**INSTALLATION DE PLUSIEURS TELEPHONES DANS LE MÊME LOGEMENT**

**Funkce:**  
 Aktivace funkce automatického sepnutí z libovolného telefonu. Příjem volání probíhá na všech telefonech. Vyvešením sluchátka libovolného telefonu, vytvoří se komunikační spojení s příchozí návštěvou. Zvednutím sluchátka jiného telefonu, uslyšíte přerušované tóny.

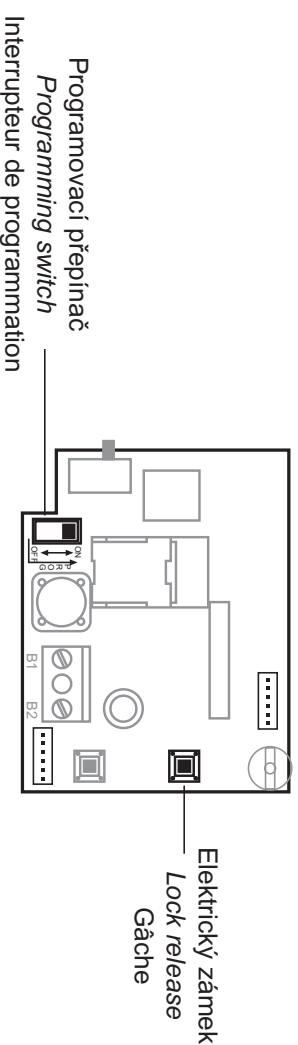
**Operation:**  
 Activation of the automatic switch-on feature from any telephone. When a call is received, it rings on all the telephones. Picking up the receiver of any of the telephones will establish audio communication on that telephone with the visitor. If the handset of another telephone is picked up, you will hear beeping tones.

**Fonctionnement:**  
 Activation de la fonction d'auto-allumage depuis n'importe quel téléphone. Quand on reçoit un appel, celui-ci sonne sur tous les téléphones. Si on décroche le combiné de n'importe quel téléphone, on établira la communication audio avec le visiteur sur ce téléphone. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone, vous entendrez des tonalités intermittentes.



**INSTRUKCE PROGRAMOVÁNÍ**  
**PROGRAMMING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION**

**POPIS - DESCRIPTION - DESCRIPTION**



Programování telefonu se provádí z hlavního vstupního panelu systému (konzultujte korespondující instrukční list).

Programovací kód zůstává uložen v telefonu. Proveďte-li se výměna telefonu, bude potřeba provést opětovně naprogramování.

V instalacích s více přístroji (telefony nebo videomontory) přiřazených na stejné volání (paralelně), postupně naprogramujte všechny přístroje stejným kódem.

*Programming the telephone should be carried from the system's main entrance panel (look up in the appropriate technical datasheet).*

*The programming code is stored in the telephone. Please don't forget to program again the telephones if you replace it.*

*In installations where several devices (telephones or monitors) are associated to the same call line (in parallel), each device should be programmed individually and with the same code.*

La programmation d'un téléphone doit se réaliser • partir de la plaque rue principale du syst•me (consulté a feuille de norme correspondante).

Le code de programmation est gardé dans le téléphone. Si vous remplacez le téléphone, n'oubliez pas de le programmer.

Pour une installation avec plusieurs appareils (téléphones ou monteurs) associés à la m•me connexion en parall•le, programmez un • un avec le m•me code les appareils.